

Протокол

№

гр. София, 03.11.2025 г.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 84 състав, в
публично заседание на 03.11.2025 г. в следния състав:

СЪДИЯ: Спас Спасов

при участието на секретаря Спасина Иванова, като разгледа дело номер **7741** по описа за **2025** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

След изпълнение на разпоредбите на чл.142, ал.1 ГПК вр. с чл.144 АПК, на именното повикване в 13.30 часа се явиха:

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ А. К. Й., редовно уведомен от предходно съдебно заседание, не се явява и се представлява от адв. Г., редовно упълномощена, с пълномощно по делото.

ОТВЕТНИКЪТ завеждащ консулската служба в Генералното консулство на РБ в И., РТурция, редовно уведомен от предходно съдебно заседание, не се явява.

Явява се преводачът Х. А. Б., редовно призована.

СЪДЪТ

О П Р Е Д Е Л И:

НАЗНАЧАВА Х. А. Б. като преводач на допуснатия свидетел за осъществяване на превод от/на турски език.

СЪДЪТ СНЕ самоличността на преводача:

Х. А. Б., неосъждана, без дела и родство със жалбоподателя и свидетеля и без дела с ответника.

СЪДЪТ предупреди преводача за наказателната отговорност, съгласно по чл. 290, ал. 2 от НК за осъществявания превод.

Преводачът - Известна ми е наказателната отговорност. О. да осъществявам точен, верен и безпристрастен превод.

АДВ. Г. – Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ намира, че не са налице процесуални пречки за даване ход на делото в днешното съдебно заседание и

О П Р Е Д Е Л И:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

АДВ. Г. – Водим свидетеля.

СЪДЪТ СНЕ самоличността на водения свидетел по представена от него регистрационна карта, както следва:

Х. Й., неосъждан, без дела с ответника по делото.

Предупреден за наказателната отговорност, съгласно чл. 290, ал.1 от НК, същият обеща да даде верни показания и да говори истината. Разяснена бе възможността по чл. 166, ал. 1, т. 2 от ГПК. СЪДЪТ върна паспорта на свидетеля.

ПРИСТЪПИ към разпит на свидетеля (чрез преводача): Знам в каква връзка съм призован.

Свидетелят на въпроси на адв. Г. (чрез преводача) отговори следното: В момента живея в [населено място], [улица], ет.5, ап.10. Хазяина на имота е И. Н.. Й. А. К. ми е син и е представител на моята фирма в [населено място]. Баща съм му. Той е представител на „А. М. иншаат таххют итхалат иихраджат санайи ве тиджерет лимитед ширкети“. Работя в няколко насоки - в строителството, машини. В момента най-вече се занимаваме със строителство. Целта на търговското представителство в България е, че в момента разработваме 2 проекта, като по единия проект имаме 120 апартамента да строим, а по другия проект имаме 21 вили, тоест къщи да построим и затова в момента работя по тях и по тяхното инженерно структуриране.

Съдът към свидетеля - Кой се занимава в момента с управлението на дружеството в България?

Свидетелят - Аз съм управителя на фирмата. В България живея. Имам разрешение за пребиваване. Ако искате мога да Ви предоставя картата.

ПРЕДСТАВЯ се веществено доказателство - карта за пребиваване в Република България.

Свидетелят на въпроси на адв.Г. (чрез преводача) отговори следното: На 08.05.2025 г. дойдоха двама полицейски служители на адреса, на който живея. Аз знам турски, тъй като не знам достатъчно български, се опитах да им обясня, записвайки на телефона, на преводача. Питаха ме, защо А. не е тук и аз им казах, че няма виза и затова не може да дойде.

Съдът към свидетеля – От колко време живеете в България и от колко време дружеството извършва дейност в България?

Свидетелят - Аз съм от 11 години в България и моята фирма около 7–8 години, развива дейност в България. Постоянно се опитвахме нещо да работим, да развиваме дейността на фирмата, но в момента имаме два конкретни проекта, по които започваме работа.

Адв.Г. – За дейността на дружеството необходимо ли е г-н К. също да бъде в България и на място да подпомага дейността?

Свидетелят – Той трябва да бъде тук. Той е представител за България и тъй като аз имам и дейности в Турция, постоянно пътувам до Турция и обратно, а той ще остане постоянно в България и ще ръководи дейността на фирмата тук.

Адв.Г. – Останахте ли с впечатление, че полицаите не са разбрали какво точно сте им обяснили? Задаваха ли и други въпроси?

Свидетелят – Мисля, че не ме разбраха какво исках да им кажа. Ако ме бяха разбрали, аз днес не би трябвало да съм тук.

Свидетелят –Имаме регистрирана българска фирма, чиито съдружник е сина ми. Фирмата се

казва: „„А. М. иншаат“.

Адв. Г. - Нямам други въпроси.

СЪДЪТ приключи с разпита на свидетеля.

На преводача Х. А. Б. да се изплати възнаграждение от бюджета на съда в размер на 70,00 (седемдесет) лева. Издаде разходен касов ордер.

Адв. Г. - Нямаме доказателствени искания.

СЪДЪТ

О П Р Е Д Е Л И:

ПРИЕМА представените по делото писмени доказателства.

СЪДЪТ, като счете делото за изяснено от фактическа страна

О П Р Е Д Е Л И:

ДАВА ХОД ПО СЪЩЕСТВО.

АДВ. Г. – Уважаеми господин съдия, моля да отмените обжалвания отказ за издаване на виза за дългосрочно пребиваване на доверителя ми.

Видно от всички събрани писмени и гласни доказателства, дирекция „Миграция“ е стигнала до погрешен извод, че адресът, който е посочен като адрес на пребиваване на доверителя ми А. К. Й. е неверен, тъй като от разпита на свидетеля в днешното съдебно заседание стана ясно, че той е негов баща, както и А. К. ще отиде в същото жилище, където ще му бъде постоянния адрес на пребиваване, след като разбира се получи виза и когато може да влезе в България. Търговското представителство е регистрирано в България от дълги години и развива дейност. Също искам да посоча, че съгласно закона за насърчаване на инвестициите, именно това е целта на търговските представителства. Чуждестранните дружества да могат да развиват бизнес в България и да осъществяват връзки с клиентите, да правят реклама на дейността на своето дружество. Именно затова се насърчават и инвеститорите и точно за това се издават такива визи за дългосрочно пребиваване. От дирекция „Миграция“ са стигнали до неправилен извод най-вече поради незнанието на турски език и не са разбрали какво им се казва от г-н Й..

Не претендирам разноски.

СЪДЪТ ОБЯВИ, ЧЕ ЩЕ СЕ ПРОИЗНЕСЕ С РЕШЕНИЕ В СРОК.

Протоколът е изготвен в съдебно заседание, което приключи в 13.44 часа.

СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: